

## Chapter 21

CASE STUDY & FOLLOW UP	
failing	ناتوانی-عجز
hospitalization	بستری-دوره بستری شدن
minimal	کم، حداقلی
appetite	اشتها
confuse	گیج
disoriented	بهم ریخته
blister	تاول-ابله
confine	محدودشدن
biweekly	دوهفته یکبار
initial	نخستین-اولین- اولیه
assessment	ارزیابی
turgor	کشیدگی نرمال پوست(دراینجا)
adult diaper	پوشک بزرگسالان
SP	blood pressure
HR	heart rate
R	respiration
status	وضعیت-حالت
proceed	اقدام کردن-پرداختن به
bony prominences	برجستگی های استخوانی
nickel-sized	به اندازه یک سکه
pressure ulcer	زخم بستر
reddened	قرمز-قرمزشدن
drainage	تخلیه مایع
moan	نالہ کردن
palpate	لمس کردن
lesion	زخم
noted	مورد توجه قرار دادن
elbow	آرنج
heel	پاشنه پا
remainder	باقی مانده
instruction	آموزش-راهنمایی
incontinence management	کنترل(مدیریت)-بی اختیاری
enhance	بالا بردن -افزودن
reposition	تغییر موقعیت
pressure ischemia	کم خونی که در اثر فشار بوجود می آید
prominent	برجسته
deteriorate	بدترشدن، وخیم شدن

## Chapter 21

plastic surgeon	جراح پلاستیک
wound ostomy	برداشتن زخم
debridement	برداشتن بافت های الوده
sacral	مربوط به استخوان ساکروم
closure	بستن -مسدود کردن
full-thickness	ضخامت کامل یک لایه
graft	پیوند زدن
discharge	مرخص شدن
meticulous	دقیق
mattress	تشک
alternate	متناوب کردن
supplemental	مکمل
THE SKIN	
integumentary	پوششی
extensive	شدید
diameter	قطر
evaporation	تبخیر
perception	درک
cutaneous	پوششی جلدی
readily	به آسانی
resilience	قابلیت ارتجاع
reveal	اشکار کردن
stratum	لایه
toughen	سفت شده، سفت شدن
horny	سفت
shed	پوست انداختن
constantly	دائما
beneath	در زیر
sudoriferous	تولید کننده عرق
sheath	پوشش
frightened	وحشتزده
unconscious	غیرهوشیار
intravenous	درون وریدی
replacement	جایگزینی-تعویض
suppress	سرکوب کردن
motion sickness	حالت تهوع ناشی از حرکت وسیله نقلیه
entirely	کاملا
hot tub	حمام داغ

## Chapter 21

sauna	سوننا(حمام بخار)
dilate	متسع کردن
dosage	دوز
iontophoresis	راندن یونهای شیمیایی به درون بافت های بدن به کمک جریان برق
repel	دفع کردن
mild electrical current	جریان الکتریکی ضعیف
pacemaker	دستگاه تنظیم کننده ضربان قلب
iontophoretic	یون رانی-راندن یونهای مواد شیمیایی به داخل بافتهای بدن
disadvantage	اشکال
ionic	یونی
cuticle	پوست
lunula	هلال ته ناخن
<b>CLINICAL ASPECTS</b>	
manifested	اشکار شده
illustrated	نشان داده شده
pigmentation	رنگ
texture	بافت، ویژگی
moisture	رطوبت
firmness	ثبات و استحکام
diagnostic	تشخیصی
complicate	وخمتر کردن
dehiscence	پارگی یا باز شدن زخم
disruption	قطع، شکستن
evisceration	بیرون زدگی پیدا کردن
exudate	تراوش، ماده مترشحه
sanguineous	خونی
purulent	چرکین
cleanliness	نظافت
proper	مناسب
edge	لبه
adhesive	چسبنده
immobilized	بی حرکت کردن
accompanied	همراه بودن
cicatrization	با تولید بافت اسکار، بافت التیام یافتن
cicatrix	جای زخم
lessened	کوچکتر شدن
appropriate	مناسب
descent	نسل

## Chapter 21

tend to	ميل داشتن ، متمایل شدن
keloid	بوجود آمدن گوشت زیادی در محل زخم
unsight	بدمنظر
dressing	پانسمان
vacuum	مکنده مکشی
crust	کبره، لایه سفتی که روی خون و چرک و ... تشکیل میشود
scab	دلمه، جای زخم، eschar
split-thickness	با ضخامت نسبی
FTSG	full-thickness skin graft
explosion	انفجار
scalding	تاوول زدن
abrasion	سایش
dermis	میان پوست
weeping	تراوش
flame	شعله ور
grease	روغن، چربی
pale	رنگ پریده
charred	سوخته
BSA	body surface area
pressure ulcer	زخم بستر
necrotic	دارای بافت مرده
penetrate	نفوذ کردن
itching	خارش
pruritus	خارش شدید
eczema	اگزما
irritant	تحریک
seborrheic	چربی
sebaceous	غدد سباسه
stasis	ایستایی، متوقف کردن
silvery	نقره رنگ
scale	پوسته پوسته شدن
ultraviolet	فرابنفش
psoralen	دارویی برای درمان بیماری های پوستی
bulla	تاوول بزرگ
papule	جوش نوک تیز
scalp	پوست سر
tightening	سفت شدن
gradual	تدریجی

## Chapter 21

constrict		منقبض کردن
tingling		حس خارش داشتن
forearm		ساعد
firm		سفت محکم
crusting		کبره بستن ضخیم شدن
invade		هجوم بردن
tendency		تمایل
variable		متغیر
border		حاشیه
<b>TABLES</b>		
imperfection		نقص
onych	nail	
hidr	sweat , perspiration	
trich	hair	
<b>KEY TERMS</b>		
asymmetry		عدم تقارن
atopic dermatitis		درماتیت اتوپیک-اگزما
atopic		خارش شدید
pruritus cicatrization		فرایند شکل گیری جای زخم
dehiscence		پارگی یا باز شدن زخم
burst		ازهم پاشیدن-ترکیدن
erythema		التهاب پوست-قرمزی گسترده پوست
escharotomy		برداشت اسکار
scab		پوست زخم-اثر زخم
evisceration		بیرون زدگی اندام های داخلی از میان یک سوراخ یا زخم
viscera		احشا
keloid		اسکاربالا آمده ضخیم شده
discoïd		قرص مانند
pemphigus		بیماری پوستی خود ایمنی که در آن تاول هایی بر پوست ایجاد می شود
intermittent		متناوب
decubitus ulcer, bedsore		زخم بستر
psoriasis		درماتیت بازخیم های قرمز
scleroderma		تصلب پوست
assigning		اختصاص دادن
squamous		فلسی-سنگفرشی
acne vulgaris	جوش غرور جوانی	
vulgaris	مشترک-مشتق شده از توده مردم عادی	

## Chapter 21

alopecia	طاسی
bromhidrosis	عرق دارای بوی بد
odor	بو
foul odor	بوی بد
carbuncle	دمل بزرگ
comedo	جوش سرسیاه-پلاک چربی
acchymosis	خون مردگی
erysipelas	بیماری عفونی پوست باقرمزی و تعریق
exanthem	بثورات جلدی
excoriation	پوست رفتگی-تراش
scratching	خارانندن
abrasion	ساییدن
hemangioma	همانژیوم
birthmark	علامت پوستی-علامت ماه گرفتگی بر بدن -خال مادرزادی
hirsutism	رشد مفرط مو
lichthyosis	حالت خشک و پوسته دارمو
impetigo	یک عفونت باکتریال پوستی -زردزخم
horny growth	رشد لایه شاخی
seborrheic keratosis	کراتوز سبورئیک-یک تومور خوش خیم
actinic keratosis	کراتوز اکتینیک-در اثر قرار گرفتن در معرض خورشید ایجاد می شود
lichenification	ضخیم شدن پوست در اثر سایش مزمن
rubbing	سایش
lichen	گلسنگ
bark	پوست درخت
mycosis fungoides	بیماری بدخیم نادر که از پوست منشا می گیرد و اندام های داخلی و گره های لنفاوی را دربرمیگیرد
nevus	خال مادرزادی-خال گوشتی-رنگ پریدگی مشخص پوست-تومور عروق مادرزادی پوست
paronychia	دانه ی حصبه-لکه های خون مردگی
pediculosis	شپش داشتن-الودگی به شپش-تهاجم با شپش
lice	شپش
photosensitization	حساسیت پوستی به نور
purpura	شرایطی که با خون ریزی زیر پوست مشخص می شود -لکه های خون ریزی زیر پوست
rosacea	شرایطی که قرمزی پوست، بثورات چرکی و فعالیت بیش از حد غدد سباسه ایجاد می شود
scabies	بیماری واگیر پوستی به وسیله کنه ایجاد می شود
mite	کنه
senile lentigines	لکه های قهوه ای که در پوست در معرض افتاب در بزرگسالان ایجاد می شود.کک و مک -لکه های کبدی
shingles	یک فوران حاد فولیکول هادرطول مسیر یک عصب

## Chapter 21

tinea	کچلی
tinea versicolor	عفونت قارچی مزمن سطحی که رنگدانه های گوناگون ایجاد می کند
verruca	توده اپیدرمی-زگیل
wart	زگیل
xeroderma pigmentosum	یک بیماری ارثی کشنده که از کودکی شروع می شود با رنگ پریدگی پوستی و زخم و اتروفی عضلانی
aloe	ژل از برگ های گیاه الوئه ورا
antipruritic	ماده ای که خارش را تسکین می دهد یا جلوگیری میکند
dermabrasion	فرایند جراحی ترمیمی (پلاستیک) برای برداشت اسکار ها یا علامت های پوستی هنگام تولد
dermatoplasty	پیوند پوست انسان
diascopy	معاینه ی ضایعات پوستی با ایجاد فشار بروی پوست بایک صحنه شیشه ای
fulguration	تخریب بافت به وسیله جرقه های الکتریکی فرکانس بالا
spark	جرقه
skin turgor	ترگور پوستی-مقاومت پوست در برابر بدشکلی و توانایی پوست برای برگشت به حالت اولیه
pinch	نیشگون
psoralen	پسورالن- ترکیبی موجود در گیاهان خاص که برای درمان پسوریازیس و سایر اختلالات پوستی به کار می رود
vacuum-assisted closure	بسته شدن به کمک خلا
wood lamp	چراغ نورفرابنفش برای تشخیص عفونت های قارچی
port wine stains	لکه های شرابی-اصطلاحی که برای همانژیوم پوستی به کار می رود
corium	true skin
<b>ADDITIONAL CASE STUDY</b>	
instructor	آموزگار-آموزنده
ting hard lump	برآمدگی کوچک سفت
nostril	سوراخ بینی
lifeguard	مامور نجات غریق
tanning salon	سالنهای برنزه کردن
triggered	آغاز شدن
adolescent	دوره نوجوانی-دوره بلوغ
dermabrasion	خراشاندن سطح پوست توسط مایع سوزان یا تیغ به منظور زدودن جای زخم و جوش
melanoma	تومور مربوط به ملانوسیت های پوست
pearly-white nodule	گره (توده) سفید مروارید مانند
portion	بخش
ala	زائده بال مانند
flared(portion)	ناحیه قرمز شده
excise	قطع کردن
reapproximate	دوباره تقریب کردن-دوباره نزدیک کردن
chemist	شیمی دان-دارو ساز

## Chapter 21

chemotherapy	شیمی درمانی
methotrexate	متوترکسات نوعی داروی ضد سرطان
stomatitis	ورم دهان-ورم مخاط دهان و لثه
contract	مبتلا شدن به بیماری
topical	موضعی
hidradenitis	التهاب غدد عرق
erythroderma	قرمزی پوست
alopecia	ریزش مو طاسی
leukoplakia	پوشیده شدن زبان و لثه ها از لکه های سفید که ممکن است پیشگام سرطان باشد
application	کاربرد-استفاده
hydrocortisone	نام شیمیایی کورتیزول
keralyt gel	نوعی دارو
bid	پیشنهاد کردن
dychone	نوعی دارو
benadryl	نوعی دارو
autoimmune response	پاسخ خود ایمنی
actinic	دارای خواص پرتوافکنی
dermatophytosis	نوعی عفونت قارچی مربوط به پوست (سطح پوست)
pimple	جوش-جوش درآوردن
characteristic	مشخصه
comdones	چربی دانه سر سیاه که روی پوست به صورت نقطه سیاه دیده می شود
vitiligo	لک و پیسی
furuncle	جوش-دانه
kaposi sarcoma	سرطان گوشتی کاپوزی
nodosum	برآمدگی های مشخص
erythema nodosum	برآمدگی های قرمز رنگ
hair follicles	فولیکول مو
Meibomian gland	غدد میبوم
baldness	طاسی
analgesic	ضد درد
lubricant	روان کننده-لغزنده کننده
diuretic	ادرار آور
colostomy	جراحی کولون
beneath	زیر-پایین
SPF	sun protection factor
BID	twice per day
retain	نگهداشتن-حفظ کردن
<b>BOXES</b>	



## Chapter 21

bitter	تلخ
convenient	راحت
drawback	اشکال
constant	ثابت
diffuse	پراکنده
repel	نپدیرفتن
fissure	شکاف های پوستی
crack	شکاف، شقاق
macule	خال (دانه رنگی مسطح)
nodule	برآمدگی (زخم سفت برآمده)
plaque	پلاک
pustule	جوش چرکدار
ulcer	زخم
subcutaneous	زیرجلدی
bleb	برآمدگی روی پوست-ناول
vesicle	ناول-ابله (برآمدگی کوچک پراز مایع)
urticaria	خارش-سوزش
itching	خارش
hives	کهیر
wheel	کهیر-زخم ناشی از لرژی
NP	nurse practitioner
RN	registered nurse
specialized	متخصص شدن
neonatology	نوزادشناسی-رشته ای پزشکی که بانوزادان از هنگام تولدتایک ماهگی سرو کاردارند
gerontology	رشته ای از علم درباره پیری و دوران سالخوردگی
oncology	غده شناسی-تومورشناسی
psychiatry	روانپزشکی
prescribe	تجویز کردن
autonomously	به صورت خودگردان
collaboration	همکاری
counseling	مشاوره دادن
intervention	مداخله
overall	سرتاسر
license	جوازشغل
dispense	توزیع کردن
consignature	امضا
insurance	بیمه-پول بیمه
bill	صورت حساب پرداختن

## Chapter 21

registered		به ثبت رساندن
adapt		تطبیق یافتن
derived from		استخراج شده اند از
bridle		افسار-کنترل کردن
harness		افسار-دهنه-تحت کنترل درآوردن
countercoup		صدمه به مغز در اثر وارد شدن ضربه به طرف مقابل صدمه
throw		پرت شدن
counter blow		ضربه متقابل-پاد اسیب
tic douloureux		اختلال و درد در مسیر عصب تری ژمینال
literally		به صورت تحت الفظی
bruit	صدا	
lavage	شستن	
irrigation		ایباری

نگارش اولیه: شکوفه کشته گر، شیما حصاری، مریم مجتهدزاده



تایپ: فاطمه فارسی مقدم، زهرا کیان پور

ویرایش: امیررضا امیری فر، ریحانه برآبادی

کمیته علمی بهمن ۹۳

